

# LEGRIA HFR86

# LEGRIA HFR87

# LEGRIA HFR88

# LEGRIA HFR806

This guide introduces only basic functions. To download the Instruction Manual, which contains more advanced information, refer to page 10.

HD Camcorder  
**Quick Guide**

English

Ce guide présente uniquement les fonctions de base. Pour télécharger le mode d'emploi contenant des informations plus approfondies, consultez la page 11.

Caméscope HD  
**Guide rapide**

Français

Dieses Handbuch ist eine Einführung in die grundlegenden Funktionen. Zum Herunterladen der Bedienungsanleitung, die ausführlichere Informationen enthält, beachten Sie die Informationen auf Seite 11.

HD Camcorder  
**Kurzanleitung**

Deutsch

Questa guida descrive solamente le funzioni di base. Per scaricare il manuale di istruzioni, che contiene informazioni più dettagliate, fare riferimento a pagina 10.

Videocamera HD  
**Guida rapida**

Italiano

В настоящем руководстве описаны только базовые функции. О загрузке Руководства по эксплуатации, содержащего более подробные сведения, см. стр. 12.

Цифровая видеокамера HD  
**Краткое руководство**

Русский

For EEU / Для ЕАЭС

**Қазақша / Հայերեն / Кыргызча**

DT0 - B031



## Важные инструкции по безопасности

### **ВНИМАНИЕ**

Для уменьшения опасности поражения электрическим током и снижения уровня нежелательных помех пользуйтесь только рекомендованными дополнительными принадлежностями.

### **ВНИМАНИЕ**

Если прибор не используется, отсоедините вилку от электрической розетки.

Во избежание опасности поражения электрическим током не допускайте попадания на данное изделие капель или брызг.

Вилка питания от сети переменного тока выполняет функцию разъединительного устройства. Вилка питания должна быть легко доступна, чтобы ее можно было быстро отсоединить при необходимости.

При использовании компактного блока питания не закрывайте и не оборачивайте его материей, а также не помещайте его в тесное замкнутое пространство.

Идентификационная табличка блока питания CA-110E расположена на его нижней панели.

# Важные инструкции по эксплуатации

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ АВТОРСКИХ ПРАВАХ**

Несанкционированная запись материалов, защищенных законом об авторских правах, может являться нарушением прав обладателей авторских прав и противоречить закону об охране авторских прав.

## **РЕГИОНЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

Видеокамеры LEGRIA HF R88, LEGRIA HF R87 и LEGRIA HF R86 соответствуют (по состоянию на январь 2017 г.) правилам по использованию радиосигналов, действующим в перечисленных ниже регионах. Для получения сведений о других регионах, в которых возможно использование этих видеокамер, обращайтесь по адресам, указанным в приложенном гарантийном талоне или брошюре.

## **РЕГИОНЫ**

Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Великобритания, Венгрия, Германия, Гонконг (особый административный регион), Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Россия, Румыния, Сингапур, Словакия, Словения, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония

## **Модель**

ID0091: LEGRIA HF R88 / LEGRIA HF R87 / LEGRIA HF R86

**Дата производства:**

Дата производства данного изделия напечатана на упаковке.

**Страна происхождения:**

см. на упаковке.

**Canon Inc.**

3-30-2 Шимомаруко, Охта-ку, Токио,  
146-8501, Япония

**ООО “Канон Ру” в Москве**

109028, Москва, Серебряническая наб., 29,  
этаж 8 Бизнес-центр “Серебряный Город”

**Импортер в Республике Беларусь**

Контактная информация перечислена на  
упаковке. Храните ее в надежном месте.

## Технические характеристики

- ♦ — Приведенные значения являются приблизительными.
- **Напряжение питания (номин.)**  
3,6 В пост. тока (аккумулятор), 5,3 В пост. тока (компактный блок питания)
- **Потребляемая мощность (видеофильмы в формате MP4, скорость 17 Мбит/с с автофокусировкой, обычная яркость)♦**  
2,8 Вт
- **Рабочий диапазон температур♦: 0 – 40 °С**
- **Габариты♦ [Ш x В x Г] (без ремня ручки)**  
53 x 58 x 116 мм
- **Вес♦ (только корпус видеокамеры)**  
**HFR88/R87/R86** 240 г, **HFR806** 235 г

## Отображение логотипов сертификатов видеокамеры

Нажмите [  ] ➤ [Другие настройки] ➤ [  ] ➤ [Отображ. логотипа сертиф.].

**HFR806** Полная поддержка данным изделием функций карт FlashAir (включая беспроводную передачу) не гарантируется. При возникновении проблем, связанных с картой, обратитесь к производителю карты. Также обратите внимание, что для использования карт FlashAir во многих странах или регионах может требоваться специальное разрешение. Без такого разрешения использование карт FlashAir запрещено. Если вы не уверены, разрешено ли использование карты в вашем регионе, обратитесь к производителю карты. Доступность карт FlashAir также зависит от региона.

## Указания по технике безопасности

Обязательно прочитайте эти указания в целях безопасной работы с изделием. Следуйте этим указаниям во избежание травмирования или причинения иного ущерба пользователю изделия или окружающим.

### **ВНИМАНИЕ**

**Указывает на возможность серьезной травмы, вплоть до смертельного исхода.**

- Прекращайте эксплуатацию изделия при возникновении необычных ситуаций, например при появлении дыма или непривычного запаха.
- Не прикасайтесь к каким-либо оголенным внутренним компонентам.
- Не допускайте попадания влаги на изделие. Не вводите внутрь изделия посторонние предметы или жидкости.
- Не прикасайтесь к изделию, подключенному к розетке электросети, во время грозы. Это может привести к поражению электрическим током.

- Не разбирайте изделие и не вносите изменений в его конструкцию.
- Не подвергайте изделие сильным ударам или вибрации.
- Не помещайте тяжелые предметы на кабель питания. Не допускайте повреждения, обрыва или изменения конструкции кабеля питания.
- При использовании элементов питания, имеющихся в продаже, или аккумуляторов, входящих в комплект, соблюдайте следующие указания.
  - Используйте элементы питания/аккумуляторы только с тем изделием, для которого они предназначены.
  - Не нагревайте элементы питания и не подвергайте их воздействию огня.
  - Не производите зарядку элементов питания/аккумуляторов с помощью не предназначенных для этого зарядных устройств.
  - Не допускайте загрязнения клемм и их соприкосновения с булавками или другими металлическими предметами.
  - Не используйте протекающие элементы питания/аккумуляторы. Если жидкость, вытекающая из элемента питания/аккумулятора, попала на кожу или одежду, тщательно промойте пораженное место проточной водой. В случае попадания в глаза тщательно промойте их большим количеством чистой проточной воды и немедленно обратитесь за медицинской помощью.
  - Утилизировав элементы питания/аккумуляторы, изолируйте их клеммы с помощью ленты или другими средствами. В противном случае существует опасность поражения электрическим током, взрыва или пожара.
- Держите изделие в местах, недоступных для маленьких детей.
- Используйте только те источники питания, которые указаны в данной Инструкции по эксплуатации как предназначенные для этого изделия.
- При использовании зарядного устройства или блока питания переменного тока соблюдайте следующие указания.
  - Запрещается подключать изделие к электросети или отключать его влажными руками.

- Не используйте изделие, если вилка кабеля питания неполностью вставлена в розетку электросети.
- Не допускайте загрязнения вилки кабеля питания и клемм и их соприкосновения с булавками или другими металлическими предметами.
- Не помещайте тяжелые предметы на кабель питания. Не допускайте повреждения, обрыва или изменения конструкции кабеля питания.
- Не оборачивайте изделие тканью или другими материалами во время эксплуатации или вскоре после эксплуатации, когда оно все еще нагрето.
- Отключая изделие от электросети, не тяните за кабель питания.
- Не оставляйте изделие подключенным к источнику питания на длительное время.
- Во время эксплуатации не допускайте длительного соприкосновения изделия с одним и тем же участком кожи. Оно может привести к низкотемпературным контактным ожогам, в том числе к покраснению кожи и образованию волдырей, даже если изделие не кажется горячим. Во время эксплуатации изделия при высокой температуре окружающей среды, а также людям с проблемами кровообращения или с менее чувствительной кожей рекомендуется использовать штатив или аналогичное оборудование.
- Периодически удаляйте накопившуюся пыль с вилки кабеля питания и розетки электросети сухой тканью.
- Следуйте любым указаниям, предписывающим выключать изделие там, где его эксплуатация запрещена. В противном случае возможны неполадки в работе прочего оборудования, вызванные действием электромагнитных волн, и даже несчастные случаи.

## **ОСТОРОЖНО!**

### **Указывает на возможность травмы.**

- Не оставляйте изделие в местах, подверженных воздействию крайне высокой или низкой температуры. Изделие может сильно нагреться или охладиться, так что прикосновение к нему станет причиной ожогов или травм.
- Устанавливайте изделие только на достаточно устойчивый штатив.
- Запрещается долго смотреть на экран или через видоискатель. Это может вызвать симптомы, как при укачивании. В таком случае немедленно прекратите эксплуатацию изделия и, прежде чем возобновить ее, отдохните некоторое время.

## Товарные знаки

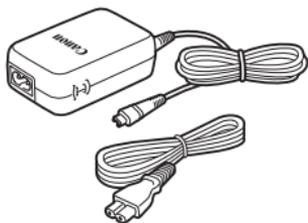
- Логотипы SD, SDHC и SDXC являются товарными знаками компании SD-3C, LLC.
- Microsoft и Windows являются товарными знаками либо зарегистрированными товарными знаками корпорации Microsoft в США и/или других странах.
- App Store, iPad, iPhone, iTunes и Mac OS являются товарными знаками корпорации Apple Inc, зарегистрированными в США и других странах.
- HDMI, High-Definition Multimedia Interface и логотип HDMI являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками HDMI Licensing LLC в США и/или других странах. 
- «AVCHD», «AVCHD Progressive» и логотип «AVCHD Progressive» являются товарными знаками корпораций Panasonic Corporation и Sony Corporation.
- Изготовлено по лицензии компании Dolby Laboratories. «Dolby» и знак в виде двойной буквы D являются товарными знаками компании Dolby Laboratories. 
- IOS является товарным знаком или зарегистрированным товарным знаком компании Cisco в США и других странах и используется по лицензии.
- Wi-Fi является товарным знаком альянса Wi-Fi Alliance.
- Wi-Fi Certified, WPA, WPA2 и логотип Wi-Fi Certified являются товарными знаками альянса Wi-Fi Alliance.
- N-Mark является товарным знаком или зарегистрированным товарным знаком компании NFC Forum, Inc. в США и других странах.
- Прочие названия и изделия, не упомянутые выше, могут быть товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих компаний.
- В этом устройстве используется технология exFAT, лицензия на которую получена от корпорации Microsoft.

- Символом «Full HD 1080» обозначаются видеокамеры Canon, поддерживающие видеоизображение высокой четкости, содержащее 1080 пикселей (строк развертки) по вертикали.



- This product is licensed under AT&T patents for the MPEG-4 standard and may be used for encoding MPEG-4 compliant video and/or decoding MPEG-4 compliant video that was encoded only (1) for a personal and non-commercial purpose or (2) by a video provider licensed under the AT&T patents to provide MPEG-4 compliant video. No license is granted or implied for any other use for MPEG-4 standard.

## Принадлежности из комплекта поставки



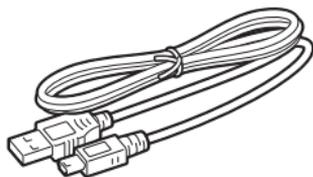
Компактный блок питания  
CA-110E  
(с кабелем питания)



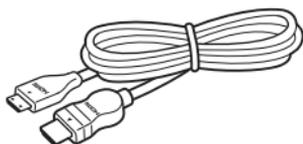
Аккумулятор BP-727



Широкоугольная насадка  
WA-H43 (только для  
моделей **HFR88/R87**)



USB-кабель IFC300-PCU/S



Высокоскоростной кабель  
HDMI HTC-100/SS

## **Установка Инструкции по эксплуатации видеочамеры (PDF-файл)**

В этом руководстве рассматриваются лишь самые основные функции видеочамеры, необходимые для начальной подготовки к ее эксплуатации. Для того чтобы узнать больше о Вашей видеочамере, ознакомиться с важными мерами предосторожности и обратиться к разделу по устранению неполадок при отображении сообщения об ошибке, обязательно прочитайте полное Руководство по эксплуатации (PDF-файл\*). Перейдите на следующий веб-сайт. Щелкните на названии вашей страны или региона и следуйте указаниям на экране для загрузки новейшей версии PDF-файла.

**[www.canon.com/icpd/](http://www.canon.com/icpd/)**

\* Требуется программа для просмотра файлов в формате PDF, например Adobe Reader.

# Содержание

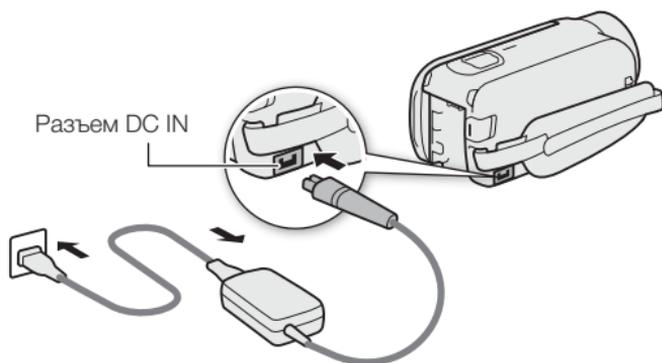
- 2 Важные инструкции по эксплуатации и технике безопасности
- 4 Технические характеристики
- 5 Указания по технике безопасности
- 11 Принадлежности из комплекта поставки
- 12 Установка Инструкции по эксплуатации видеокамеры (PDF-файл)
- 14 Зарядка аккумулятора
- 16 Установка карты памяти
- 18 Базовая настройка
- 20 Съёмка видеофильмов и фотографий
- 22 Воспроизведение видеофильмов и просмотр фотографий
- 26 **HFR88/R87/R86** Функции Wi-Fi
- 28 Дополнительные принадлежности

# 1

## Зарядка аккумулятора

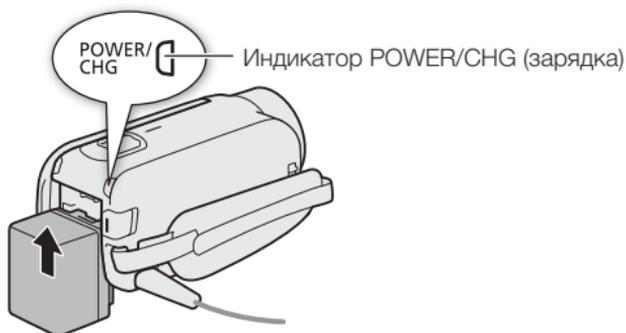
Заранее зарядите прилагаемый аккумулятор. Полная зарядка входящего в комплект поставки аккумулятора занимает приблизительно 7 часов 45 минут.

1. Вставьте вилку компактного блока питания в электрическую розетку и подключите его к разъему DC IN видеокамеры.
  - Прежде чем подсоединять кабель питания к электрической розетке, подсоедините кабель питания к компактному блоку питания.



2. Установите аккумулятор на видеокамеру.
  - Аккуратно вставьте аккумулятор в блок крепления аккумулятора и сдвиньте его вверх до фиксации со щелчком.
3. Зарядка начинается при выключении видеокамеры.
  - Индикатор POWER/CHG загорается красным

цветом (аккумулятор заряжается). Когда индикатор POWER/CHG выключается, аккумулятор полностью заряжен.



4. Когда аккумулятор полностью заряжен, отсоедините компактный блок питания от видеокамеры, затем от электрической розетки.

## 2

## Установка карты памяти

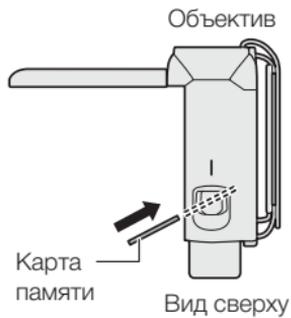
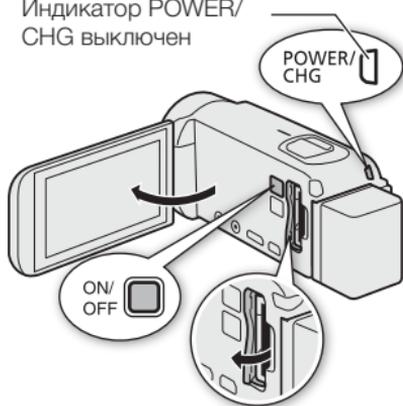
В этой видеокамере можно использовать имеющиеся в продаже карты SD, SDHC и SDXC. Рекомендуется использовать карты памяти класса 4, 6 или 10.

Перед первым использованием карты памяти в видеокамере карту следует инициализировать ( PDF  **Инициализация памяти**).

1. Откройте ЖК-дисплей.
  - Видеокамера включается, и появляется первый экран с базовыми настройками.
2. Нажмите кнопку  для выключения видеокамеры.
  - Убедитесь, что индикатор POWER/CHG не горит.
3. Откройте крышку гнезда карты памяти и установите карту памяти.
  - Устанавливайте карту под небольшим наклоном этикеткой в сторону объектива.

#### 4. Закройте крышку гнезда карты памяти.

Индикатор POWER/  
CHG выключен



## 3

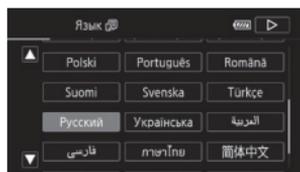
## Базовая настройка

При первом включении видеокамеры на экранах базовой настройки будет предложено выбрать начальные параметры видеокамеры, такие как язык, дата и время, формат видеofilмов и т. п.

### 1. Включите видеокамеру.

- Откройте панель ЖК-дисплея или нажмите кнопку **[ON/OFF]**.

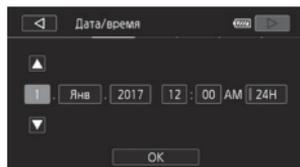
### 2. Выберите требуемый язык на экранной индикации, затем нажмите **[▷]**.



### 3. Выберите требуемый формат даты и времени, затем нажмите **[▷]**.

### 4. Установите дату и время.

- Выберите поле, которое требуется изменить, и выполните изменения, нажимая **[▲]** или **[▼]**. Повторите, как требуется.
- Нажмите **[24H]** для использования 24-часового формата часов или не нажимайте этот элемент, чтобы использовать формат AM/PM.



### 5. Нажмите **[OK]**, затем нажмите **[▷]**.

### 6. Нажмите **[AVCHD]** или **[MP4]**, чтобы выбрать формат

видеофильмов, затем нажмите [▷].

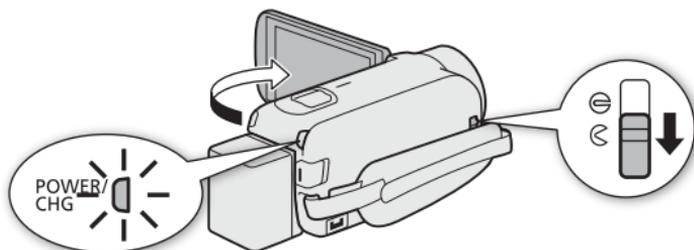
- **HFR88/R87/R86** После выбора формата видеофильмов необходимо выбрать память, в которую будут записываться видеофильмы (шаг 7) и фотографии (шаг 8).
- **HFR806** Настройка других параметров не требуется. Переходите к шагу 9.

7. Нажмите [] (встроенная память) или [] (карта памяти), затем нажмите [▷].
8. Нажмите [] (встроенная память) или [] (карта памяти), затем нажмите [▷].
9. Нажмите [OK], чтобы завершить базовую настройку и закрыть экран настройки.

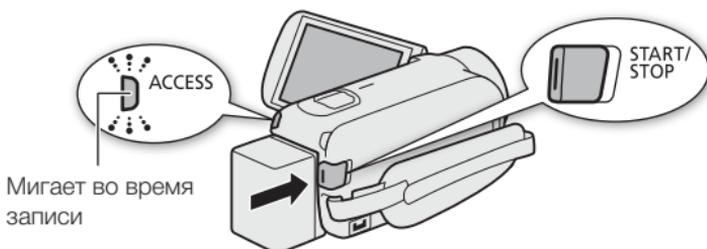
## 4

## Съемка видеofilьмов и фотографий

1. Включите видеокамеру и откройте крышку объектива.
  - Откройте панель ЖК-дисплея или нажмите кнопку **ON/OFF**, затем сдвиньте переключатель крышки объектива вниз.



2. **Видео:** нажмите кнопку **START/STOP** для запуска видеозаписи. Для остановки записи снова нажмите эту кнопку.



**Фотографии:** нажмите [📷], чтобы снять фотографию.



3. После завершения съемки закройте крышку объектива и выключите видеокамеру.

## 5

# Воспроизведение видеofilьмов и просмотр фотографий

1. Нажмите кнопку .

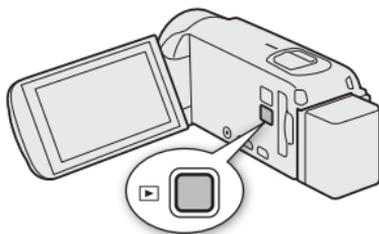
- Открывается индексный экран []. Для воспроизведения другого контента смените индексный экран.

[]  [ Показ фотографий] для индексного экрана [] (фотографии).

[]  [ Детский альбом] для индексного экрана [] (только эпизоды, записанные в режиме съемки детей).

[]  [ Видеокадр] для индексного экрана [] (только эпизоды AVCHD типа «Видеокадр»).

Кнопка индексного экрана



2. Нажмите эскиз требуемого эпизода или фотоснимка, чтобы запустить его воспроизведение.

- Для отображения элементов управления воспроизведением во время воспроизведения прикоснитесь к экрану.

## Изменение памяти\* или формата ролика

С индексного экрана:

1. Нажмите кнопку индексного экрана (рядом с кнопкой  (Начало)).
2. Выберите память ( или ) и/или формат ролика ( или ) для записей, которые требуется воспроизвести, затем нажмите [OK].

\* Только модели .

## Удаление записей

С индексного экрана:

1. Нажмите [Редактир.]  [Удалить].
2. Выберите, как удалять эпизоды/фотоснимки:  
по дате/папке, выбранные эпизоды/  
фотоснимки или все эпизоды/ фотоснимки.
  - Выбор отдельных записей: прикасаясь ко всем эпизодам/ фотографиям, которые требуется удалить, отметьте их значком , затем нажмите [OK].
3. Нажмите [Да]  [OK].

После загрузки программного обеспечения PIXELA **Transfer Utility LE** с веб-сайта PIXELA и его установки на компьютер Windows/Mac OS можно легко переносить в компьютер снятые видеозаписи в формате AVCHD. Доступны указанные ниже функции. Подробнее об использовании этого программного обеспечения см. на веб-сайте PIXELA (URL-адрес приведен ниже).

- **Сохранение видеозаписей в компьютере**

Видеозаписи в формате AVCHD можно сохранить в компьютере.

- **Сохранение музыкальных файлов для воспроизведения с помощью функции фонового музыкального сопровождения**

Музыкальные файлы можно использовать в качестве фонового музыкального сопровождения при воспроизведении записей в видеокамере. Перепишите музыкальные файлы в память, содержащую записи, которые требуется воспроизвести.

- **HFR88/R87/R86** При поставке музыкальные файлы уже установлены во встроенную память; при инициализации памяти эти файлы восстанавливаются.
- Можно перенести музыкальные файлы на карту памяти, подключенную к компьютеру.

Подробнее о загрузке и переносе музыкальных файлов см. в инструкции по эксплуатации видеокамеры (PDF-файл\*,  **Загрузка музыкальных файлов и файлов изображений**).

**Загрузка программного обеспечения:** программное обеспечение можно загрузить с веб-сайта PIXELA. Следуйте инструкциям на указанном ниже веб-сайте, чтобы загрузить и открыть сжатый файл, содержащий

установочный модуль и руководство по эксплуатации. (PDF-файл\*).

[http://pixela.jp/cetule\\_dl/](http://pixela.jp/cetule_dl/)

**Установка программного обеспечения:** полные требования к системе для программного обеспечения и сведения по установке приведены на веб-сайте PIXELA.

\* Требуется программа для просмотра файлов в формате PDF, например Adobe Reader.  
Примечание. Наличие моделей в продаже зависит от региона.

#### USA and Canada

 +1-800-458-4029 (toll-free)  English

#### Europe

United Kingdom • Deutschland • France • España

 +800-1532-4865 (toll-free • gebührenfrei •  
numéro vert (appel gratuit) • llamada gratuita)

 English, Français

#### Europe (other countries)

 +44-1489-564-764  English, Français

#### Asia (Philippines)

 +63-2-438-0090  English

#### China • 中国

 有关中文版中的支持功能的信息，请通过下列URL访问PIXELA网站。

<http://www.pixela.co.jp/oem/canon/e/contact.html>



## **HF R88/R87/R86** Функции Wi-Fi

Видеокамера обладает рядом удобных функций Wi-Fi, которые позволяют использовать ее в сочетании со смартфонами и планшетными ПК, поддерживающими Wi-Fi. Например, с помощью смартфона или планшетного компьютера можно осуществлять дистанционное управление видеокамерой во время записи или загружать записи в Интернет.

Можно также использовать функцию NFC для удобного подключения видеокамеры к устройству Android с поддержкой NFC.



1. При необходимости установите соответствующее приложение на смартфон или планшетный ПК.
2. Выберите требуемую функцию Wi-Fi в видеокамере.
3. Установите беспроводное соединение устройства с видеокамерой.

Примечание. Необходимая для этого процедура может зависеть от функции Wi-Fi, которую требуется использовать. Подробные сведения приведены в инструкции по эксплуатации в формате PDF ( PDF) **Функции Wi-Fi**).

## Дополнительные принадлежности

Компания Canon предлагает широкий выбор дополнительных принадлежностей для Вашей видеокамеры. Подробную информацию см. в Руководстве по эксплуатации в формате PDF ( PDF) **Дополнительные принадлежности**).

### **Рекомендуется использовать оригинальные дополнительные принадлежности компании Canon.**

Данное изделие оптимизировано для работы с оригинальными дополнительными принадлежностями компании Canon. Компания Canon не несет ответственности за любые повреждения данного изделия и/или несчастные случаи, такие как возгорание и т. п., вызванные неполадками в работе дополнительных принадлежностей сторонних производителей (например, протечка и/или взрыв аккумулятора). Обратите внимание, что гарантия не распространяется на ремонт, связанный с неправильной работой дополнительных принадлежностей сторонних производителей, хотя такой ремонт возможен на платной основе.

Этой маркировкой помечаются оригинальные дополнительные принадлежности компании Canon. При использовании видеоаппаратуры Canon рекомендуется использовать дополнительные принадлежности производства компании Canon или изделия с этой маркировкой.



# Canon

## Canon Inc.

30-2, Shimomaruko 3-chome, Ohta-ku, Tokyo 146-8501, Japan

## Canon Europa N.V.

Bovenkerkerweg 59, 1185 XB Amstelveen, The Netherlands <http://www.canon-europe.com>

---

**USA** <http://pro.usa.canon.com>

### **CANON U.S.A., INC.**

<http://pro.usa.canon.com/support>

☎ (855) CINE-EOS (855-246-3367) (USA only)

## **UNITED KINGDOM**

### **Canon UK Ltd**

Unit 160, Centennial Park, Centennial Avenue, Elstree, Hertfordshire, WD6 3SG

☎ 020-7660-0186

The information in this guide is verified as of January 2017. Specifications and outer appearance are subject to change without previous notice.

Les informations contenues dans ce guide ont été vérifiées en janvier 2017. Les spécifications et l'apparence extérieure sont sujettes à de changement sans préavis.

Die in dieser Anleitung enthaltenen Informationen sind auf dem Stand von Januar 2017. Die Spezifikationen und das äußere Erscheinungsbild können jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden.

Le informazioni fornite in questa guida sono state verificate nel gennaio 2017. Aspetto esterno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Информация, содержащаяся в данном руководстве, верна по состоянию на январь 2017 г. Спецификации и внешний вид могут быть изменены без предупреждения.